

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

Index

- acupuncture, 204, 204 n. 35, 213–14
 address, forms of, 28 n. 9, 56, 81, 94,
 94 n. 32, 128, 168, 175, 183, 195,
 197–8
 affect, 9, 13, 24–5, 38, 51, 52, 59–60, 91,
 205
 affective ties, 24–5, 38, 59–63, 91, 138,
 164, 194, 206–7, 225, 230
 of conjugality, 24, 38, 101–3, 138,
 138 n. 24, 198, 237
 of family, 20, 24–5, 32, 38, 41–2, 52, 55,
 59–61, 70–1, 81, 91–2, 175–7, 184,
 234
 of friendship, 41, 47, 57, 81, 175
 of military service, 41, 60–1, 62
 of revolutionary geography, 51, 122–3,
 131–2, 152, 155
 of schooling, 25, 41, 141, 175
 Africa, 9, 17, 33, 45, 47, 131, 180, 185,
 203–4, 205 n. 36, 207, 227
 see also individual countries
 Algeria, 49, 131, 169 n. 17, 181, 182 n. 7,
 188, 203–5, 213, 214, 215 n. 46,
 217–18, 218 n. 48, 223, 228, 229
 Algiers, 20, 204, 205
 American Declaration of Independence, 149
 American products and cultural values,
 11–15, 134, 170–1, 201, 201 n. 30,
 203 n. 33
 ancestor veneration, 2, 17, 20, 26 n. 4, 61,
 64, 91–2, 165 n. 12, 239
 ancestral places, 48, 104, 106, 106 n. 18,
 135, 155, 156, 156 n. 4, 183 n. 9, 209
 see also que
 Anderson, Perry, 74 n. 1
 Angola, 18, 181, 181 n. 3, 204, 211
 Antananarivo, 50
 anthropology, 27 n. 6, 28, 33, 54, 94 n. 33,
 185, 223, 227, 234
 antibiotics, 77, 170–1, 171 n. 20, 233
ao dai (Vietnamese women's tunic and
 trouser outfit), 2, 67, 87, 138 n. 25,
 148, 148 n. 40, 162, 163 n. 11,
 201 n. 31, 214
 see also dress
ao the (traditional Vietnamese scholar's
 gown), 133, 139 n. 27, 148
 artists, xi–xii, 32 n. 17, 36, 37 n. 28,
 125 n. 3, 126 n. 6, 127 n. 8, 138, 145,
 147, 159, 208 n. 39
 ASEAN (Association of Southeast Asian
 Nations), 180, 180 n. 1
 Asian Co-Pro Prosperity Sphere, 142, 142 n.
 34
 Asoka, Emperor 11
 atomic weapons, 170
 Attwell, David, 16, 13
Au Coeur de la Ville Captive (Nguyen Bac:
 Giua thanh pho bi chien; In the Heart of
 the Captive City), 49, 50, 143
 auto-cartography, 122, 131–2, 153–7, 158,
 225–6
 Azad Hind (Free India) movement, 106,
 107

 Ba Dinh Square, Hanoi, 84 n. 18, 144–7,
 144 n. 36, 150–1
 Ba Dinh uprising, 144 n. 36, 147–8
Bac Ho ('Uncle Ho'), *see* Ho Chi Minh
 Bahloul, J., 55
ban tho (ancestor altar), 26 n. 4, 92
 see also ancestor veneration
banias (traders, Indian), 160
 see also traders
 Bao Dai, Emperor, 137 n. 22
 Beatty, Andrew, 57 n. 10
 Beethoven, Ludwig van 69
 Bengal famine (1943), 106
 Bengalis, 100, 101, 104, 106–7
 'Berber Spring', 217
 Berbers, 217
bhadralok ('genteel folk', Bengal), 100
Bhagavad Gita, 11

- Bhandarkar Oriental Research Institute, Pune, 193 n. 22
- Bharatmatyam* classical dance, 110, 119
- Billy Bunter stories, 12
- Bombay, 106 n. 18, 113 n. 31
- Borodin, Alexander, 81, 233
- Bose, Subhas Chandra, 103 n. 12–13, 106, 107, 237 n. 10
- Bose, Sugata, 7
- Bourdieu, Pierre, 218, 221
- Brahmans, 100, 110–11, 110 n. 23, 112, 113 n. 31, 119
- Brazzaville, 182
- Brno, 182, 182 n. 6
- Bucharest, 20, 182
- Buchli, Victor, 135 n. 19
- Bui Xuan Phai, 208 n. 39
- cafés, 18, 36, 48–9, 207
- cai cach ruong dai* (Land Reform campaigns), 63, 79, 80–1, 195
- Calcutta, 11, 12, 16, 50, 57 n. 10, 104, 106
- Cambodia, 17, 78, 79
- Cambridge University, 56, 116, 225
- Cao Dai religious movement, 2
- Carsten, Janet, 55 n. 8
- caste, 16, 100, 109–13, 112 n. 30
- Chakrabarty, Dipesh, 16 n. 2
- cham soc* (nurturing love and care), 27, 65
see also nurturance
- chan tinh* (heartfelt sentiment; true feeling), 45, 46, 61, 80, 85–6, 91, 115, 143, 183, 225, 233
see also feeling; *tinh cam*
- Chennai, *see* Madras
- Chiang Kai-shek, 150
- children, 5, 7, 25, 27, 103, 176–8, 212, 224, 234–5
and family expectations, 11–12, 13, 27, 28–9, 65–6, 119–20, 128–9
and the socialist state, 66, 69–70, 72, 87–90, 150–2, 156–7, 160, 166, 173, 198–200
- wartime memories, 19, 20–1, 40, 42–3, 58–9, 66–70, 123, 124, 127–8, 136–7, 141–3, 145–52, 162, 164–77
see also schooling; narratives
- Children's Culture Palace, Hanoi (Cung Van Hoa Thieu Nhi), 87–8, 137, 200
- China, 8, 17, 28–9, 29 n. 11, 53, 60, 66, 69–70, 77 n. 7, 125, 132–3, 150, 160, 180, 185, 187–8, 202, 228, 235, 239
- Cultural Revolution, 29 n. 10–11, 78–9, 132, 200
- Chinese language, 18, 30, 52, 129, 130–1, 181
- Chitpavan Brahmans, 100
- Chitrapur Saraswat Brahmans, 100
- Christmas, 2
- chuyen gia* ('experts'), 45, 47, 48–9, 87, 94 n. 33, 131, 178, 179–82, 184, 190–1, 203–7, 205 n. 36, 209, 211–19, 224
kitting out of, 87, 213–14
private trade involving, 215–16, 218–19
salaries of, 214–15, 215 n. 46
see also overseas service
- Cilappatikaram*, 11, 114
- cinema, 36, 81, 111, 134, 139 n. 27, 151, 188, 190 n. 19
- civility, 82, 128–9, 147
- class and class difference, 30, 63, 75, 76, 78, 79–81, 80 n. 10, 82, 85, 90, 199–200, 208, 231–2
- class enemies, 76, 78, 80–1
- class strata (*gioi*), 79, 139, 177, 208, 208 n. 39
- Cold War, 6, 178, 179, 180, 222, 238
- collectivisation, 153 n. 1
- colonialism, 9, 21, 22, 35, 50–1, 68, 74–6, 116–17, 126, 129, 140, 154, 161, 192, 193 n. 23, 218 n. 48
legacies of, 9, 13, 16, 47, 99, 236
scrutiny under, 67–8, 75–6, 143, 167–9, 171–2, 172 n. 23
see also postcoloniality
- 'colonised minds', 16, 16 n. 13, 98–9, 131, 230
- COMECON (Council for Mutual Economic Assistance), 4, 4 n. 3, 6, 14, 17, 45, 46 n. 42, 50, 79, 89, 105, 118–19, 182
- communalism, 3, 4
- Communist Party of Vietnam, 2, 19, 32, 32 n. 16, 37–8, 53, 53 n. 5, 62, 65, 66, 70, 84, 85, 91–2, 93, 114, 128, 143, 155, 161, 176, 191
- compartment, 24, 82, 83, 87, 88 n. 26, 166, 198
- compulsory labour, 57
- Conakry, 94, 191, 228
- Confucian traditions, 26 n. 4, 33, 64, 72, 156–7, 157 n. 5
- Confucius, 2
- Congo-Brazzaville, 181, 181 n. 3, 204
- consumer goods, 36, 159, 215–16, 219, 225
- consumerism, 2, 14–15, 36, 104, 133–4, 158, 165 n. 12, 201 n. 30, 216
- Cooper, Frederick, 7, 220

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

272 Index

- cosmetics, 201, 201 n. 31
- cosmopolitanism, 6, 7, 48–51, 131, 132, 133, 134, 202, 220–4, 223 n. 4, 229–32, 238
and Islam, 71, 220
- Croll, Elisabeth, 125
- Cuba, 4 n. 3, 180
- cultural capital, 13, 28, 33–4, 45, 71, 75, 90, 93, 96, 98, 104, 109, 114, 115, 118, 121, 123, 184, 184 n. 10, 190, 194
- ‘cultural producers’, 21–2, 74, 92
- ‘culturedness’, 24–5, 45–6, 72, 80–3, 83 n. 16, 88–90, 88 n. 25–6, 92–5, 96, 98, 126, 131, 133, 147, 156–7, 178, 231
in India, 99, 110, 112, 113, 115–16
in the USSR, 82, 88 n. 25, 92
- Curie, Marie, 130
- Czechoslovakia, 44, 182
- Dang Anh Dao, Professor, 135–7
- Dang Thai Mai, Professor, 64, 135
- Dang Van Ngu, 62, 77
- de Lattre line, 155, 155 n. 3
- de Vigny, Alfred, 129
- decorum, 12, 88, 142, 144
- Dehra Dun, 11–12
- Delhi, 104
- development, 78, 99–100, 104–5, 157–8, 182, 185, 227–9
- Dickens, Charles, 116
- Dictionnaire Larousse*, 75, 130, 191
- Dien Bien Phu, 139 n. 27, 155 n. 3, 156, 186, 188–9, 192, 212, 218 n. 48
- Dirlik, Arif, 95
- disciplinarity, 85, 144–7, 150–1
- Discovery of India, The*, 102–3
- doi moi* (‘renovation’; marketisation/liberalisation), 3 n. 2, 29 n. 10, 30, 34, 61, 72, 96, 157–8, 180, 184, 210 n. 40
- domesticity, 101–2, 108, 119
- dong chi* (comrade, from Chinese *tongzhi*), 197–8
- Dong Son drums, 94 n. 33, 145–6, 148
- Donham, Donald, 10 n. 10, 76, 84, 145
- Doon School, 11–12
- Dr Zhivago*, 203 n. 33
- Dravidianism, 109–14, 110 n. 23, 113 n. 31, 193 n. 22, 235
- ‘Dresdeners’, 182, 212, 212 n. 43, 216
- dress, 2, 12, 50, 75, 133 n. 16, 135 n. 19, 200, 214
and modernity, 75, 87, 103, 133–4, 137–9, 140–1, 148, 163, 214
- men’s, 133, 134, 139, 140–1, 201 n. 30–1
- women’s, 2, 67, 75, 87, 119, 138 n. 25, 148 n. 40, 162–3, 163 n. 11, 201, 201 n. 31, 214, 214 n. 45, 219
- Du Bi Dai Hoc (pre-university school in Thanh Hoa), 58, 124–5, 130
- Duong Quang Ham, Professor, 87 n. 23
- East Germany (DDR), 88, 150, 180, 182, 212
- Eastern Europe, 4 n. 3, 9, 216
- Ecole Française d’Extrême-Orient (EFEO), 34 n. 21, 145
- economic liberalisation, 9, 104
see also doi moi
- ecumene, 6–7, 220, 223, 223 n. 4
see also socialist ecumene
- Edison, Thomas, 130
- education, 26 n. 5, 30, 31–2, 35, 40, 52, 59–60, 72, 79, 83, 87, 126
in India, 11–13, 35, 101, 103, 112–13, 115–16, 116 n. 32, 119–20
overseas, 17, 31–2, 43, 46–7, 63–70, 72, 77, 89–90, 101, 156, 175–6
- Sino-Vietnamese traditional learning (*Han hoc*), 30, 52
- in Viet Minh interzones, 124–5, 126, 151–2, 155–6, 163–7, 170–2
see also schooling
- EFEO, *see* Ecole Française d’Extrême-Orient
- Eisenhüttenstadt, 182, 212
- élites, 12–13, 71–2, 76, 96–7, 202, 231–2
commercial and landed, 35, 71, 75
and cultural capital, 12–13, 90, 96
- emotion, 18, 54, 85, 91, 101–3, 112 n. 29, 113 n. 31, 123, 177, 184, 230
- English language, 18, 116, 119–21
- entrepreneurship, 29 n. 10, 38 n. 29
- epistemes, 9, 99
- ‘epistemic violence’, 16, 75
- Ethiopia, 10 n. 10, 76, 145
- eugenics, 68
- European Union, 230 n. 8
- examinations, 33, 37, 212, 213
- ‘experts’ (*chuyen gia*), 45, 47, 48–9, 87, 94 n. 33, 131, 178, 179–82, 184, 190–1, 203–7, 205 n. 36, 209, 211–19, 224
see also overseas service
- export labourers (*xuat khau lao dong*), 181–2, 212–13, 215, 239

- face-slapping, 142
- families, 17–18, 24–8, 26 n. 4, 33–4, 38, 51–5, 57, 59–64, 64 n. 17, 99–100
- Confucian model of, 26 n. 4, 38
- intellectual, 24–47, 26 n. 5, 27 n. 6, 40 n. 34, 51–5, 57, 59–73, 80–1, 86–7, 89–92, 96, 100, 104 n. 16, 124, 128–9, 132–8, 142–3, 155–7, 163 n. 11, 164–9, 173–7, 182, 186–7, 188, 199–202, 203, 209–11, 218–19, 224–6, 233–40
- in India, 99–102, 104, 104 n. 16, 106–8, 113, 117–21
- see also* matrilineal; patrilineal
- ‘familism’, 27, 80, 80 n. 10, 90, 200, 207
- family mementos and memorials, 19–20, 33–4, 53, 91–2, 189 n. 16, 209
- see also* photographs
- family registers (*gia pha*), 53 n. 5
- family separation and displacement, 18, 19–20, 24, 25, 27, 32, 42, 49, 59, 63–70, 94, 102–3, 104–6, 108, 111 n. 28, 156, 164, 172–8, 189–90, 195, 205, 212
- family tribute writings, 33–4, 34 n. 19, 53, 176
- fathers, 25, 42–3, 67, 115–16, 128, 129, 131, 132, 133–4, 142–3, 142 n. 33, 168, 173, 186–7, 201, 203, 209, 210
- feeling and sentiment, 43, 45, 46, 50, 57 n. 10, 61, 80, 85, 90–1, 102, 113, 114–15, 132, 143, 183, 186, 198, 205
- see also* *chan tinh*
- filial attachment, 20, 38, 57 n. 10, 63, 64, 200
- and patriotism, 31, 31 n. 15, 38, 64, 69, 137–8, 177
- Finn, Margot, 28 n. 8, 206 n. 37
- Fitzpatrick, S., 82, 82 n. 14, 88, 88 n. 26
- Flaubert, Gustave, 130
- food and eating, 25, 60–1, 128–9, 174, 186, 208–9
- France, 56, 57, 126, 129, 168, 170, 193 n. 23, 236
- Declaration of the Rights of Man and the Citizen, 149
- Vichy administration, 130, 130 n. 10, 193 n. 23
- French Foreign Legion, 218 n. 48
- French language, 15, 18–19, 33, 40 n. 34, 52, 75, 78, 129–30, 149–50, 155, 167–9, 171, 191–2, 193, 212
- funerals, 80–1, 91, 158
- Gandhi, Indira, 3, 3 n. 2, 12, 103
- Gandhi, Mohandas Karamchand (‘The Mahatma’), 11, 102–3, 102 n. 11, 134, 146, 161, 237, 237 n. 11
- Garibaldi, Giuseppe, 103
- genealogical knowledge, 52, 53 n. 5, 71
- Geneva Peace Accords, 29 n. 12, 159, 188, 189–90
- gia dinh* (family), 26 n. 4, 34, 61–2
- see also* families
- gia dinh cach mang* (revolutionary family), 29 n. 10
- gia dinh liet si* (veteran hero/martyr’s family), 29 n. 10
- gia dinh thuong gia* (business family), 29 n. 10
- gia dinh tri thuc* (modern intellectual family), 26–8, 27 n. 6, 38, 41–2, 57, 62, 70–3, 90, 100, 173–7, 234–5
- gia pha* (family register), 53 n. 5
- Gide, André, 136
- gift-giving, 178, 179, 183, 183 n. 8–9, 185, 206 n. 37, 227
- and colonialism, 28 n. 8, 192, 194
- and development aid, 185, 194, 202–7, 226–9
- and Ho Chi Minh, 206, 206 n. 37
- and networking, 213, 213 n. 44
- and socialism, 78, 226–9
- and women, 213
- gioi* (revolutionary class strata), 79, 139, 177, 208, 208 n. 39
- gioi tri thuc moi* (modern or ‘new’ intelligentsia), 26
- globalisation, theories of, 6–7, 95, 220–3
- Goethe, Johann von, 130
- Gold Week (Tuan Le Vang), 75
- Gold, T. B., 185 n. 11
- Goscha, Christopher, 36
- Gourou, Pierre, 154
- Gramsci, Antonio, 232, 232 n. 9
- Greater India, 17
- grooming, 82, 88 n. 26, 200–1, 201 n. 31
- guanxi* (Chinese social connections/networking practices), 185, 185 n. 11, 213, 213 n. 44
- Guelma, 213, 217, 218, 229
- Guinea, 94, 181, 191, 191 n. 20, 203, 223
- Guomindang, 128
- Gupta, Akhil, 230 n. 8
- Hadrami Muslims, 71
- Han hoc* (Sino-Vietnamese traditional learning), 30, 52

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

274 Index

- Hanoi, 3 n. 2, 18, 31, 33, 35–7, 35 n. 23, 48–51, 87–8, 89, 127, 133–4, 136, 144–51, 207–11, 208 n. 38
 amusement park (Au Tri Vien), 36–7, 87–8, 137
 Ba Dinh Square, 84 n. 18, 144–7, 144 n. 36, 150–1
 Children's Culture Palace (Cung Van Hoa Thieu Nhi), 87–8, 137, 200
 Ecole des Beaux Arts, 36, 125 n. 3
 Ecole Normale, 40, 87 n. 23–4, 162, 194
 Hoan Kiem (Restored Sword) Lake, 133
 Ly Thai To Park, 3 n. 2
 Lycée Albert Sarraut, 37
 Lycée du Protectorat ('Buoi' school), 36, 37, 37 n. 28, 87 n. 23
 Mai Dich national cemetery, 86
 Museum of Ethnology, 208 n. 38
 National Museum of Vietnamese History (Bao Tang Lich Su), 145–6, 147, 150
 Old Quarter, 35, 146, 207
 Opera House, 37, 133
 Revolution Museum, 139 n. 26
 Rue Paul Bert (now Trang Tien, 'Mint Street'), 133–4
 Temple of Literature (Van Mieu), 31, 33, 207
 Vietnam National University, 77 n. 7, 89
 Heine, Heinrich, 82
 Hindi language, 111
 Hinduism, 102, 102 n. 11, 110, 118–19
 Hindus, 100–1
 Hindutva, 4, 113 n. 31, 117 n. 33
 Ho Chi Minh, 31, 35, 40, 75, 87, 103, 103 n. 13, 136, 143, 144, 146, 148–9, 165 n. 12, 172 n. 23, 183, 195, 206
 as *Bac Ho* ('Uncle Ho'), 94, 127, 149, 163, 165 n. 12, 177, 227, 237–9, 237 n. 11
 and intellectuals, 79, 93–4, 139 n. 27, 156, 162, 238
 mausoleum of, 144–5, 144 n. 36
 as *Nguoi* ('The Person'; 'The One'), 94 n. 32
 and notions of filial duty, 31 n. 14, 64, 64 n. 17, 237–9, 237 n. 10
 veneration of, 165 n. 12, 237, 237 n. 11
 Ho Chi Minh City (formerly Saigon), 2
 Revolution Museum, 2
 Rue Catinat, 2
 Ho Chi Minh Trail, 44
 Ho, Engseng, 71, 220–1
 Hoa (Sino-Vietnamese 'people of the national family'), 186–7, 187 n. 13
 households, nuclear, 26 n. 4, 42, 101
 housing, 19, 20, 61–2, 92–3, 118, 136, 156, 165, 165 n. 12
 Hue, 89, 193 n. 23
 Hugo, Victor, 2, 36, 130, 135, 233
 Humphrey, Caroline, 159 n. 9, 206 n. 37
 Hunt, L., 236
 Hy Van Luong, 26 n. 4, 167 n. 15, 197–8
 imprisonment, 103, 106
 India, 1, 3–5, 6, 10, 11–15, 57, 96–7, 98–121, 157, 159, 160, 161, 229–30
 under British rule, 35, 50, 68, 110 n. 23, 116–17, 118, 146
 Hindu–Muslim conflict in, 3, 4, 106
 public service in, 5, 101–2, 104–5, 109, 111, 111 n. 28, 114–21
 reservations/quota schemes, 112–13, 112 n. 30, 116
 and 'socialist friends', 14
 and Vietnam, 3–4, 3 n. 2, 230
 Indian Administrative Service (IAS), 104–5, 109, 109 n. 22, 111 n. 28, 114, 117–20, 190, 230
 Indian army, 107
 Indian National Army (INA), 106, 106 n. 19
 Indian National Congress, 3, 99, 106, 110 n. 23, 110–11
 Indochina, 2, 35, 37, 144
 Indonesia, 8, 136 n. 21, 142, 142 n. 32, 230 n. 8
 intellectuals, 26–8, 30–1, 33–8, 40, 43, 45–7, 51–3, 57, 74–9, 115, 233
 anglophone, 4, 11, 16, 35, 99, 100, 101, 104, 116, 116 n. 32, 229, 235, 236–7
 in China, 27 n. 6, 31 n. 14, 132–3, 235
 employment of, 35–6, 52, 67, 72, 92–5
 francophone, 26, 26 n. 5, 33, 35, 47, 49, 66, 75, 77, 79, 87, 87 n. 23, 89, 124, 135, 143, 185, 209, 238
 and gender, 41, 44–6, 233, 234–5
 in India, 4–8, 11–13, 16–17, 16 n. 13, 35, 98–121, 122–3, 235
 and modernity, 4, 21–3, 83–7, 88–9
 official attitudes towards, 30, 37–8, 53–4, 71, 74, 76–9, 80–1, 84–6, 90, 92–5, 110, 115, 199–200, 208, 231–3, 235
 Yao, 29 n. 11
see also families; intelligentsia
 intelligentsia, 13, 21–3, 24–8, 30–1, 33–8, 35 n. 23, 41–6, 60, 70–3, 81–97, 124–32, 179, 197–202, 208–15, 220–2, 223–5, 228–40
 children of, 12–13, 65–6, 90, 164–7, 175–7, 199–200

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

Index

275

- Chinese, 27 n. 6, 84
 educational background, 26 n. 5, 30–1,
 35, 36, 40, 115–16, 128, 135, 233
 Indian, 4–5, 6–8, 11–15, 35, 98, 104–21,
 221, 229–30, 235, 236–7
 and manual labour, 209–11
 Russian, 74 n. 1, 76, 82, 84, 92
see also families; intellectuals
- Interzone IV, 58, 66, 115, 124, 135, 158
 interzones (*lien khu*), 23, 40, 58, 66–7, 115,
 123–5, 135, 149, 151–2, 157–77,
 186, 223
 definition of, 40
 relocation to, 35, 40, 42, 62, 124, 127–8,
 141, 144, 151, 153–7
 return to Hanoi from, 81–2, 186–9
 Islam, 71, 217
- Jager, S. M., 190 n. 18
 Japan, 61, 77, 132, 140, 239
 Japanese, 132, 137 n. 22, 142–3,
 143 n. 35
 Joan of Arc, 2
- Kanyakubja Brahmins, 100–1
 Kaplan, Martha, 146
 Kashmir, 106
 Kashmiri Brahmins, 100, 120
 Kautsky, Karl, 85, 85 n. 21
 Kayasthas, 100–1
 Khmer Rouge, 78
khoa hoc (science), 56, 154
see also science
 Khrushchev, Nikita, 238
 Kim Jong-il, 237
 Korea, 190 n. 18
kul'turnost ('culturedness' in USSR), 82,
 88 n. 25
- Laidlaw, James, 105 n. 17, 206 n. 37
 Lamartine, Alphonse de, 129
 Land Reform campaigns (*cai cach ruong
 dai*), 63, 79, 80–1, 195
lang van (literary villages), 124
 language reform, 30, 83, 195
 languages, 11, 15, 18–19, 30, 33, 36, 52,
 81–2, 83, 88, 89, 93, 108–9, 111,
 115–16, 120, 129–30, 155, 167–9,
 171, 191–2, 211–12
see also individual languages; linguistic
 ability
- Le Cao Dai, Professor, xii, 32 n. 17
 Le Duan, 84–6, 85 n. 21, 86 n. 22, 93, 115,
 200, 238
 Le Thi, Professor, 87, 87 n. 24
- Le Van Hien, 75
 Lenin, V. I., 85 n. 21, 238
 Lévi-Strauss, Claude, 94 n. 33
 liberation (*giai phong*), 124–5, 151, 178
 of Saigon, 203, 203 n. 33
 libraries, 192, 193, 193 n. 22–3, 194
lien khu, *see* interzones
 linguistic ability, 16, 18–19, 30, 33, 47, 52,
 83, 92–5, 107, 112, 116, 181, 212,
 228, 238
 in Chinese, 18, 30, 52, 181
 in coloniser's language, 11, 12, 13,
 18–19, 26, 116, 167–9
 in English, 11, 12, 16, 18, 116, 119–21
 in French, 18–19, 26, 33, 40 n. 34,
 129–30, 135–6, 149–50, 155, 167–9,
 191–2, 193, 212
 in *quoc ngu* (romanised Vietnamese),
 26, 30
 in Russian, 18, 30, 83, 89, 181, 212
see also individual languages
- Liszt, Franz, 93
 literacy, 30, 64 n. 17, 77, 83, 93, 112, 162,
 162 n. 10, 166–7, 167 n. 15, 169,
 171–2, 176, 191
 literature, 31, 33–4, 36, 81–2, 83, 103, 106,
 129–31, 233
 classical Vietnamese, 83
 London, Jack, 82
long (heart; feeling), 183, 188
see also *chan tinh*; feeling
 Luanda, 20, 182, 228
 Lunar New Year (*Tet*), 61, 91, 161–2
 Ly Thai To, Emperor, 3 n. 2
- Macaulay, T. B., 116, 116 n. 32
 Madagascar, 48–9, 50, 156, 181, 204
 Madras (now Chennai), 104, 109
 Madras University, 115–16
 Mai Dich national cemetery, Hanoi, 86
 Malarney, S. K., 201 n. 31
 Malaysia, 180, 239
 Mallarmé, Stéphane, 233
 Mao Zedong, 8, 79, 202, 237, 237 n. 11
 map-making, 131–2, 153, 154–5
see also service cartographique
 market socialism, 2, 9, 29 n. 10, 96, 127,
 184
see also *doi moi*; economic liberalisation
 markets, 153 n. 1, 157–62
 Marr, David, 26 n. 5
 marriages, 5, 32–3, 32 n. 17, 62–3, 64,
 101–2, 103, 163 n. 11, 165 n. 12,
 166, 221
 and class ranking, 80 n. 10

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

276 Index

- Marxism, 9, 83, 84, 84 n. 19, 110,
110 n. 23, 132, 232, 235
- matrilines, 38
- medical workers, 17, 27 n. 6, 35, 36, 62,
77 n. 7, 80–1, 204–5, 214
- Mekong Delta, 2
- memorials, 31, 33–4, 53, 75, 80–1, 86,
86 n. 22, 136 n. 21, 144–51, 155,
161–2
family, 27 n. 6, 33–4, 34 n. 19, 91–2,
156 n. 4, 157 n. 5, 165 n. 12, 176,
189 n. 16, 209
- memory, 18, 54–5, 55 n. 8, 57, 93, 98,
145–52, 224–5
critical, 40, 54–5, 55 n. 8, 57, 70–1,
224–6, 239
see also narratives
- middle class 14–15, 104
- military service, 17, 29 n. 10, 32, 32 n. 10,
44, 60–1, 107, 166, 190
- mission civilisatrice* ('civilising mission'),
132, 192
- missionaries, 117
- mobility, 7, 59, 63, 68, 71–2, 104–5, 108,
122–4, 131, 137, 151–2, 153, 161,
172–3, 178, 179, 190, 211, 220–2, 231
- modernity, 13, 15–16, 26, 36, 37, 38, 51,
62, 76–8, 83–5, 87, 88–9, 99–100,
104–5, 125, 131–2, 136–41, 148, 157,
170–1, 179, 183, 192, 214, 222, 228,
229
- Mong Lan, 29 n. 11
- Mongolia, 4 n. 3
- Morocco, 189 n. 17
- Moscow, 20, 49, 89, 200, 202 n. 32
- mothers, 25, 34, 39, 39 n. 32, 43, 60, 67,
128, 167–8, 201, 210
- Mozambique, 18, 49, 181, 211, 228
- Mozart, Wolfgang Amadeus, 69
- mu chu* ('word blindness'; illiteracy), 162,
162 n. 10
see also literacy
- Muong people, 94 n. 33
- museums and exhibitions, 2, 33, 37, 86,
127 n. 8, 139 n. 26, 145–6, 147, 150,
194, 206, 206 n. 37
- music, 69, 69 n. 23, 81, 88, 93, 129
Indian classical, 12, 110, 110 n. 24,
111, 119
patriotic, 29 n. 11, 32, 36, 130, 131,
139 n. 27, 163–4, 165, 166 n. 13, 197
see also songs
- Mussoorie, 104
- Naicker, E. V. Ramaswamy, 110
- Nam Dinh, 187
- naming of places, 2, 3 n. 2, 86, 133,
144 n. 36, 147
- Nandy, Ashis, 16, 129, 131
- narratives, 5–6, 18–22, 24, 48–62, 65–73,
74, 86, 121, 134, 183, 224–6
and the author, 15, 17, 18–19, 48, 53, 54,
55–9, 61, 70, 98, 225
of colonial Hanoi, 36–7, 48–50, 66–8,
129–30, 132–4
of counter-revolutionaries, 78–9
emotional content of, 20, 38, 39–40, 46,
54–5, 57, 80–1, 142–3, 186, 193–4,
199, 209–11, 230
familial/personal, 17–21, 24, 24 n. 2,
26 n. 5, 28–9, 28 n. 9, 30–3, 36–7,
48–51, 65–73, 80–1, 89–90, 127–37,
141–52, 153–6, 162–77, 186–8,
191–202, 203–5, 203 n. 33, 207–19
family aims and purposes of, 54–5,
55 n. 8, 70–1, 224–5, 230
of family rupture, 28–9, 31–3, 40, 42–3,
58–9, 64–6, 69–70, 93–4, 127–8, 141,
173–6, 211–19
family structuring of, 41–2, 51–7, 224–5,
234
featuring Ho Chi Minh, 93–4, 191, 239
of Independence Day in Hanoi, 144,
146–7, 149–51
of Indian families, 105–8, 109–21, 147,
157, 178, 229, 230
of Indian nationhood, 5–6, 11, 16–17,
102–3, 121, 157, 236–7
master, 76
of modernity, 76–8
official, 21, 24, 29, 31, 33, 38–40, 53,
72, 76–8, 83 n. 17, 84–6, 92, 102–3,
107, 111–12, 114, 142 n. 32,
145–50, 156–7, 184, 186–7,
193 n. 23
of overseas service, 47, 48–9, 50–1, 94,
181, 181 n. 3, 191, 203–5, 211–19,
215 n. 46, 223–4, 229
of post-reunification Hanoi, 199–202,
207–11
of schooling in China, 28–9, 31–2, 40,
53–4, 66–7, 69–70
and self-criticism, 53–4
of Viet Minh service, 32, 42, 60–1, 62,
77, 87 n. 24, 124, 128, 143, 171–2,
191, 238
of Vietnamese national achievement, 29,
31, 31 n. 14, 38–9, 38 n. 31, 76–8, 83
n. 17, 92, 115, 145–50, 156–7, 188–9,
193 n. 23, 226–8, 237–8

- of wartime childhoods, 19, 20–1, 28–9, 40, 42–3, 58–9, 66–7, 69–70, 123, 124–5, 127–8, 130, 136–7, 141–3, 145–56, 158, 162–77, 186–8
- by women, 28–9, 31–2, 39–40, 42–4, 89–90, 135–7, 162–3, 188, 195, 199–202, 203–5, 209–19
- of women's achievement, 43–6, 89–90, 167–8, 234–5
- Naxalites, 8, 107
- needlework, 88 n. 26
- Nehru, Jawaharlal, 3, 11, 100, 102–3, 111, 119, 237, 237 n. 11
- Nehruvianism, 1, 4–5, 6, 8, 99, 99 n. 1, 105, 108, 109, 110, 112, 117, 119, 120, 121, 229, 230, 235
- New Culture Family campaign, 91
- newspapers, 26 n. 5, 29, 36
- Ngugi wa Thiong'o, 16
- nguai hien dai* (modern people), 25, 96
- Nguyen Bac, 49, 50
- Nguyen Duc Tu Chi, Professor, 27 n. 6, 94 n. 33
- Nguyen Duy Kien, 35 n. 2, 189 n. 16
- Nguyen Thi Ngoc Toan, Dr, 77 n. 7
- Nguyen Van Huyen, Professor, 33, 34–5, 34 n. 21, 36, 56, 167 n. 15, 154
- nha tri thuc cach mang* (revolutionary intellectuals), 29 n. 10, 34–5, 56, 75, 128
- Nhan Dan* (The People newspaper), 37–8, 53 n. 5, 77 n. 7, 136 n. 21
- Nhan Van/Giai Pham* dissident movement, 81, 81 n. 13, 84
- Ninh Binh, 186, 187
- Non-Aligned Movement, 4, 191 n. 20, 230 n. 8
- non-Brahmanism, *see* Dravidianism
- nurturance, 24–5, 38, 65–6, 72, 90, 120–1, 131, 134
- and gender, 25, 42–3, 44–6
- and provisioning, 59–60, 67, 69–70, 72–3, 100, 102, 219
- and socialism, 205–6, 226
- Nyerere, Julius, 8
- Orientalism, 16–17, 41, 168, 222
- Ortiz, Fernando, 74 n. 2
- overseas service, 7–8, 17, 19, 45, 46–7, 48–9, 57, 77, 78, 94, 131, 156, 179–86, 190, 195, 203–7, 205 n. 36, 211–19, 223–4
- and gender, 211
- see also chuyen gia*
- Oxford, Ellen, 57 n. 10
- Pakistan, 14
- panopticism, 23, 99, 122, 127, 146–7, 150–1, 166, 169, 172–3, 226
- see also* *visuality*
- Paris, 34 n. 21, 77 n. 7, 129, 131, 203–4
- partition,
- of India, 106, 106 n. 18, 189, 189 n. 17
- of states, 189 n. 17, 190 n. 18
- of Vietnam, 29, 29 n. 12, 39, 188, 189, 189 n. 17
- women's experience of, 189, 189 n. 17, 190 n. 18
- Pasteur, Louis, 233
- patriline, 26 n. 4, 38, 61, 115
- peasant movements, 3, 4, 8, 99
- Pelley, P. M., 27 n. 6, 31 n. 14
- penicillin, 77, 233
- Pham Duy, 131
- Pham Van Bich, 62
- Phan Boi Chau, 35
- photographs, 189 n. 16
- family, 17, 66–7, 127, 133–4, 162–3, 163 n. 11, 128
- propaganda, 39, 111–12, 117–18, 126 n. 6
- Picasso, Pablo, 130
- Pinney, Christopher, 127 n. 8
- Pol Pot, 78
- poligars* (south Indian warlords), 116–17
- Pollock, Sheldon, 6, 220, 221
- populism, 3, 4, 99, 109–14
- dada-*, 111–12, 112 n. 29
- Portuguese language, 18, 181
- postcoloniality, 1, 3–10, 13–14, 15–17, 16 n. 13, 21–2, 50–1, 75–8, 95–7, 98, 119–21, 129–30, 180–1, 184, 221–3, 230, 233, 235
- theories of, 95–6, 99–100
- Poznan, 49
- print culture, 26, 26 n. 5, 36, 38 n. 29
- propaganda images, 111–12, 124, 117–18, 125, 126–7, 126 n. 6, 127 n. 8, 134, 138–41, 141 n. 31, 142 n. 34, 145, 146, 147–9, 150, 152, 166, 232
- and family imagery, 39, 107, 107 n. 20, 177, 190
- and Ho Chi Minh, 127, 138–9, 148–9, 177
- and traders, 159–62, 232
- prostitution, 201
- pseudonymous publishing, 94
- public spaces, 3 n. 2, 31, 33, 36–7, 49, 87–8, 144–52
- Punjab, 106
- purges, 81

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

278 Index

- Pushkin, Alexander, 82, 82 n. 14, 224, 233
- quan he huu nghi* (friendship ties), 47, 183
- quan he huu nghi truyền thống* (traditional friendships), 180, 227
- que* (ancestral village), 3, 48, 156, 156 n. 4, 183 n. 9, 209
see also ancestral places
- Que Lam school for cadres' children (in Guilin, southern China), 29, 66, 70
- quoc ngu* ('national language', i.e. romanised Vietnamese), 26, 26 n. 5, 30, 36, 52, 83, 91 n. 30, 192
- Rabinow, Paul, 55 n. 8
- Rachmaninov, Sergei, 93
- racism, 75, 75 n. 5, 116
- Rajagopalachari, C., 111
- Ramachandran, M. G., 111–12, 112 n. 29
- rationing, 208–9, 208 n. 38–9, 213–14
- Raychaudhuri, Tapan, 101–2
- redistributive justice, 46 n. 42
in India, 3, 5
see also reservations/quota schemes
- religious conversion, 16–17
- remittance earnings, 19, 47, 78, 87, 181–22, 192, 205 n. 36, 228
- 'renovation', *see doi moi*
- reservations/quota schemes, Indian, 112–13, 112 n. 30, 116
- reunification, of Vietnam, *see Thong Nhat*
- Réunion, 236
- rice, 128, 208–9
- Rosa Luxemburg Day, 149
- Rostock, 182
- rural people, 139, 153, 155–6, 157, 157 n. 5–6, 161, 164–7, 171–2, 174
- rural spaces, 153–7, 161–2
- Russian language, 18, 30, 81–2, 88, 89, 129, 130–1, 181, 212, 217, 218
- rustication, 57, 222
- Sahlins, Marshal, 206
- Saigon, 2, 188, 201
liberation of, 203, 203 n. 33
Rue Catinat, 2
see also Ho Chi Minh City
- Samson and Delilah*, 188
- Sanskrit, 11, 115
- schooling, 31, 64–5, 89–90, 136–7, 164–7, 170–2, 191, 198–200
in China, 28–9, 29 n. 10, 31–2, 43, 53–4, 65, 66, 67, 69, 79, 86 n. 22, 156, 176
foreign, 43, 63–70
under French rule, 36, 37, 64–5, 75, 129
in India, 11–12, 103, 119
post-liberation, 198–200
school strikes, 37, 75 n. 5
schools, 11–12, 26 n. 5, 35, 36, 37, 37 n. 28, 40, 58
science, 27, 27 n. 6, 56, 77
and modernity, 13, 51, 154–5, 157, 170–1
scientists and technical specialists, 17, 27 n. 6, 31, 43–4, 52, 77, 82, 89, 94, 104, 124, 181, 203–5
see also chuyen gia; overseas service
- Scott, Walter, 82
- secularism, 4–5, 99, 117 n. 33
- self-criticism, 53–4, 77 n. 7
- separation, 19–20, 24, 42, 68–9, 72, 86 n. 22, 102–3, 123, 124, 172–3, 175, 212
see also family separation; narratives of family rupture
- service cartographique*, 52, 124, 154
- sexual liaisons, 221
- Shakespeare, William, 13, 82, 116
- Shiv Sena, 113 n. 31
- Shivaji, 193 n. 22
- Sidi Bel Abbes, 217–18, 218 n. 48
- Sindhi trading families, 71, 106, 106 n. 18
- Singapore, 180, 239
- Skultans, V., 54
- Smarta Brahmans, 100, 109, 110
- 'social rectification', 80–1, 80 n. 10
- socialism, 6, 7–11, 10 n. 9–10, 22, 95–6, 106–7, 226–8, 230–2, 235–6, 239
and emotion, 9, 85, 91–2
in India, 4, 6, 7, 8
and modernity, 15–16, 83–5, 179–81, 183, 192, 222, 228, 229
- Nehruvian, 8, 99, 105, 110, 179, 229, 230
- 'soft', 4, 6, 8, 99, 229
- socialist ecumene, 6–10, 18, 30, 46–7, 46 n. 42, 50–1, 60, 66, 72, 104, 105, 118–19, 131, 149–50, 158, 171, 177–8, 179–81, 182–3, 190, 194, 203–7, 220–3, 226–8, 231, 233
within India, 104–5, 108, 122–3, 190, 229, 230
languages of, 18, 83
- songs, 36, 130, 131, 139 n. 27, 163–4, 197, 225

- Bai Hat Doan Thieu Nhi Nghe Thuat* (Song of the Children's Musical Arts Troupe), 163
- Em Yeu Chi Ray-mong* (I Love Elder Sister Raymonde), 164
- 'I am Living in Glorious Days', 29 n. 11
- Song Lo* (The Lo River Anthem), 163
- Thanh Nien Ca* (Youth Song), 163
- Tien ve Ha Noi* (On the March Back to Hanoi), 165
- 'Young Age of a Heroic Country', 29 n. 11
- Sorbonne, 34 n. 21, 77 n. 7, 129
- Sosnina, Olga, 206 n. 37
- South Africa, 16 n. 13
- South America, 9
- sport, 140, 192
- Sputnik, 170
- Ssorin-Chaikov, Nikolai, 206 n. 37
- Stafford, C., 24, 25, 60, 177
- Stalin, Joseph, 76, 206 n. 37, 237, 237 n. 11, 238
- Stoler, A. L., 55 n. 8, 142 n. 32, 230
- Strassler, K., 55 n. 8, 142 n. 32
- subalterns, 96, 231
- Sukarno, 8, 230 n. 8
- Sun Yat Sen, 2
- swadeshi* ('own country' produce), 134, 138, 159, 232
- Tagore, Rabindranath, 11
- Taiwan 24, 177
- Tale of Kieu, The (Truyen Kieu)*, 83, 87 n. 23, 190 n. 18, 233
- Tamazight language, 217
- Tamil language, 11, 112 n. 29, 114, 115, 116, 117, 235
- Tamil Nadu, 100, 106 n. 19, 109–21
- Tanzania, 8
- Tay Ninh, 2
- Taylor, P., 41 n. 36
- Tchaikovsky, Pyotr Ilyich, 81, 203 n. 33
- teachers, 25, 29 n. 11, 36, 42, 52, 58, 130, 151, 188
- Temple of Literature (Van Mieu), Hanoi, 31, 33
- Thanh Hoa, 58, 66, 124, 144, 144 n. 36, 148, 148 n. 39, 157–8, 162, 165
- thay* (honorific: master; teacher), 81
- theatre, 36
- theatrics, 146
- Thong Nhat* (Reunification of Vietnam, 1976), 20, 38–9, 65, 145, 190
- thuong* (petty traders), 29 n. 10, 159–60, 159 n. 9, 205, 208
see also traders
- tiểu tư sản* (petit bourgeois), 67, 85–6, 134
- tin h cam* (sentiment; feeling), 183 n. 9
see also chan tinh; feeling
- To Ngoc Van, 37 n. 28
- Tolstoy, L. N., 82
- Tonkin famine, 30, 142
- traders, 35, 35 n. 23, 36, 153 n. 1, 157–62, 159 n. 9, 174–5, 187, 232, 233
as parasites, 159 n. 9, 160, 233
see also thuong
- Tran Duc Thao, 77 n. 7
- transculturation, 74, 74 n. 2, 136
- translocality, 182–3, 220–4, 230
- tri thuc* (modern intellectual) sensibility, 26–7, 26 n. 5, 27 n. 6, 30–1, 36, 40, 43, 47, 49, 51–3, 57, 70–3, 74–5, 86–7, 89, 128–9, 136, 147, 154, 156–7, 166–7, 173, 176, 197, 211, 221, 224, 232–3, 234, 239–40
and gender, 44–6, 136
see also intellectuals; intelligentsia
- Truman, Harry, 149, 150
- Truyen Kieu* (The Tale of Kieu), 83, 87 n. 23, 190 n. 18
- Tuoi Tre* (Youth newspaper), 37–8
- United Nations Organisation, 149 n. 41
- urban spaces, 2, 3 n. 2, 33, 36–7, 48–50, 87–8, 144–52
- USA, 3, 56, 57, 113, 149, 149 n. 41, 181
Indian attitudes to, 11–15
perceptions of, 170–1, 201, 203 n. 33
Vietnamese attitudes to, 56, 134, 149, 149 n. 41
- USSR, 3, 4, 6, 9, 17, 43, 46, 76, 79, 82, 88–9, 92, 125, 135 n. 19, 170, 187, 206 n. 37, 216
- Van Cao, 131, 163, 165
- van hoa* (culture; cultured), 76, 88, 88 n. 25
- Van Mieu (Temple of Literature), Hanoi, 31, 33
- van minh* (civilisation; civilised; civilisational), 82–3, 83 n. 16, 135 n. 19
- Van Tho, 145
- Vasavakul, Thaveeporn, 239
- verbal skills and wordplay, 22, 25, 43, 53, 54, 55–6, 119–20, 127, 238
- Vergès, F., 236

280 Index

- Viet (*Kinh*) (Vietnam's 'majority inhabitants'), 140–1, 141 n. 30–1, 154, 166, 187
- Viet Bac (Northern Region), 32, 35, 42, 146
- Viet Bac Fine Arts college, xi–xii
- Viet gian* ('traitor'), 135, 190
- Viet Kieu* (overseas Vietnamese), 184 n. 10
- Viet Minh (*Viet Nam Doc Lap Dong Minh Hoi*; League for the Independence of Vietnam), 19, 32, 32 n. 16, 36, 40, 50, 58, 60–2, 66, 106, 115, 124, 134, 135, 142, 146, 148, 153, 155–63, 157 n. 6, 165–6, 169, 186, 187, 189 n. 17, 238
- National Salvation Association youth troupe, 87 n. 24, 199 n. 28
- recruits and officials, 32–3, 34–5, 36, 42, 40, 41, 42, 49–50, 77, 77 n. 7, 79, 87 n. 23, 124, 128, 135–6, 143, 144, 153, 155, 156, 162–3, 169, 170, 171–2, 191, 192, 209, 238
- Youth Vanguard (Thieu Nien Tien Phong), 137, 137 n. 22
- Viet Nam Doc Lap* (Viet Minh news-sheet: Independent Vietnam), 138–40, 139 n. 26–7
- Vietnam,
- 1945 August Revolution (*Cach Mang Thang Tam*), 34 n. 21, 84, 84 n. 18, 87, 124, 137 n. 22, 140–1, 144–9
- and China, 8, 28–9, 46, 69–70, 132–3, 137, 144, 148 n. 39, 150, 160, 180, 183, 187–8, 188 n. 14, 196–8, 202, 228, 239
- Democratic Republic of (DRV; North Vietnam), 3–4, 29, 30, 40, 53, 63–4, 65, 76, 77, 79, 82–7, 91, 115, 122, 122 n. 1, 125, 128, 131, 144 n. 36, 147, 148, 149–50, 154, 156, 158, 160, 164, 165, 166, 169, 170, 173, 183, 187–9, 189 n. 17, 192, 197–200, 204, 230
- ethnic minorities in, 87 n. 24, 115, 141 n. 30–1, 148, 166, 186–7
- and La Francophonie, 47, 49, 50, 78, 171, 181 n. 3
- under French rule, 35–7, 35 n. 23, 49–51, 64–5, 66–8, 72, 74–6, 123, 126, 129, 133, 143 n. 35, 154, 161, 167–9, 193 n. 23
- Independence Day, 84 n. 18, 144–52, 173
- and India, 3–4, 3 n. 2, 230
- under Japanese occupation, 136, 137 n. 22, 142–3, 143 n. 35, 144
- partition of (1954), 29, 29 n. 12, 39, 188, 189, 189 n. 17
- post-*doi moi*/marketisation, 18, 34, 38 n. 29, 41 n. 36, 72, 157–8, 180
- post-reunification, 190, 207–11
- Republic of (RVN; South Vietnam), 3, 4, 65, 85 n. 21, 188, 201
- see also* Saigon
- reunification of (*Thong Nhat*, 1976), 20, 38–9, 65, 145, 190
- and 'socialist friends', 3, 8, 19, 43, 46–7, 50–1, 70, 72, 87–9, 132–3, 149–50, 171, 177–8, 180–3, 185, 196–7, 202–3, 226–9, 239
- and USSR, 8, 43, 46, 46 n. 41, 132, 183, 187, 196–7, 200, 202, 216, 228
- Vietnam National University, Hanoi, 77 n. 7, 89
- VietNam News*, 87
- Vietnamese language, 15, 18, 30, 33, 55, 83, 133 n. 16, 195, 195 n. 24
- in Chinese script (*nom/chu nom*), 30, 52, 87 n. 23
- romanised (*quoc ngu*), 26, 26 n. 5, 36, 52, 83, 91 n. 30, 192
- Vinh Linh, 44
- visual images and materials, 1, 12, 39, 66–7, 107–8, 117–18, 122, 125, 126–8, 126 n. 8, 131–2, 133–5, 138–41, 140 n. 27, 141 n. 31, 144–8, 150, 151–2, 159–63, 164, 165, 177–8, 232
- see also* photographs; propaganda images
- visuality, 126–7, 131–2, 151
- see also* panopticism
- Vo Nguyen Giap, Marshal, 64, 135 n. 20, 154, 156, 188
- vo tinh* (heartless; unfeeling), 67, 198
- Vu Giang Huong, artist, xi–xii, 32 n. 17
- vulgarity, 11, 15
- wars, 107–8, 190
- India–Pakistan (1971), 107
- Second World War (1939–45), 106, 132, 139–40, 142–4, 143 n. 35, 155 n. 3
- Vietnam–Cambodia (1977–8), 17, 30, 78, 79, 181, 202
- Vietnam–China (1979), 17, 30, 79, 181, 202
- Vietnam–France (1946–54; anti-French liberation/resistance war), 17, 19, 21, 27, 40, 42, 58, 79, 84, 123, 124, 139 n. 26, 130, 144, 146, 155 n. 3, 156, 162, 167–8, 169–70, 172, 173, 232

Cambridge University Press

978-0-521-68894-9 - Asian Voices in a Postcolonial Age: Vietnam, India and Beyond

Susan Bayly

Index

[More information](#)

Index

281

- Vietnam–US (1961–73; anti-US resistance war), xii, 3, 4, 14, 17, 21, 27, 30, 44, 59, 65, 79, 188, 190
- Warsaw, 182
- weeping, 20, 54, 112, 112 n. 29, 142–3, 238, 238 n. 12
- Wells, H. G., 103
- West, Harry, 10 n. 9, 226
- Wodehouse, P. G., 12, 13
- women, 18, 25, 87 n. 24, 106, 208 n. 39, 233–5
education of, 14, 35, 36, 40, 40 n. 34, 43–4, 89–90
- Indian, 12, 14–15, 101
and intellectual achievement, 40, 43–6, 89, 167–8
as nurturers, 35–6, 40 n. 34, 44–5
and overseas service, 213, 217, 221
and partition, 189, 189 n. 17, 190 n. 18
see also nurturance; narratives
- Woodside, Alexander, 35 n. 23
- Wounded Serviceman's Day, 161–2
- xuat khau lao dong* (export labourers), 181–2, 212–13, 215, 239
- xung ho* (linguistic address conventions), 61, 128–9
see also address
- Yersin, Alexandre, 51, 233
- youth organisations, 87 n. 24, 130 n. 10, 137–8, 137 n. 22, 166–7, 167 n. 15, 173, 199 n. 28